

..... [p1]

+

Leuven 27 Febr 1866

Eerw. en geachte heer en vriend

Ik dank [*U edele*] om het aan my toezenden van "Rond den Heerd" dat ik met lust alle zondagen lees. Zie hier 5 frs in postzegels voor dit jaar.

Ik ben van Davids gevoelen die met meer anderen geerne zien zou "rond den Heerd in onze nederduitsche taal op gesteld. Geloof me, vriend lief, ik versta niet goed het west vlaamsch en denk dat gy veel meer goed zoudt gesticht hebben met uw met zoo veel kennis opgesteld werk in de algemeene schryfwyze en Taal op te stellen. Edoch hier meen ik niet de aa en uu¹ waar mede ik my niet dan moeilyk kan familiarizeeren²

Nu van twee andere punten.

1° gy zult reeds vernomen heb-

..... [p2]

ben dat wy David een marberen³ borstbeeld⁴ gaan maken, en dat zal geld kosten, daar om heeft men my gelast ook naar Ueerw te schryven ten einde U wel gelieven te willen verstaan met de heeren P. Boutens onzen ouden vriend, [*advocaat*] en neef van uwen biskop, met den heer van Huele, Baron van Caloen, Eerw [*heeren*] De Bo, Meerseman en de andere [*Katholieke*] Brugsche Vlamingen om eenig geld in te zamelen voor ons ontworpen borstbeeld. Naar K. Versnaeyen zal ik ook moeten schryven want tot met de zulken zoudt gy niet gaan⁵

.....

1 Schuermans refereert naar een spellingsproblematiek: "De spelling aa en uu beantwoordt zoowel aan de uitspraak, als zij door de analogie gewettigd en door de etymologie niet gelogenstraft wordt. Zij verdient dus zeer zeker de voorkeur boven ae en ue." Matthias de Vries, L.A. te Winkel, *De grondbeginselen der Nederlandsche spelling*. Ontwerp der spelling voor het aanstaande Nederlandsch woordenboek (1863). L. A. te Winkel legt de hele problematiek uit in: *De Taalgids*: IV, p. 54 - 64.

2 Schuermans geeft de voorkeur aan de vroegere spelling van de lange klanken, niet door het klankteken te verdubbelen, maar door "e" achter het klankteken te plaatsen. Zie hiervoor het artikel van L. A. te Winkel in: *De Taalgids*: IV, p.54-64.

3 marmeren.

Het oorspronkelijke borstbeeld, waarvan zich een kopie op het hoofdsecretariaat van het Davidsfonds, Leuven, bevindt, is van marmer en van de hand van H. de Fierlant (Antwerpen 4 April 1835- Leuven 9 Februari 1872)

Als dit beeld zal af zyn zullen wy weer een alge

..... [p3].....

meen vlaamsch feest hebben en 't is te hopen dat David als dan nog mag in 't leven⁶ zyn.

2. Nu een woord over ons Idioticon voorst ik moet u niet zeggen wat werk my dit ding kost. Maar ik ben het nog niet moede 2° Kunt gulder⁷ daer ons niet wat intekenaars bezorgen t is immers een arbeid die den Clergé tot geen oneer kan strekken, maar ja nu valt my in dat ik u veel danks verschuldigd ben, my heeft my gezegd dat gy een schoon artikel⁸ geschreven hebt in t jaer 30 over myn Idioticon, danke U van herte.

Ik moet u hier met voldoening ook zeggen dat de geestelykheid van Westvlaanderen en eenige priesters uit het Gentsche my veel meer getroost

..... [p4].....

en aangemoedigd hebben dan myne collegas van ons aartsbisdom⁹ die met myn arbeid spotten. Edoch de Clergé van Antw. kan ik niet genoeg pryzen in de stad Antw. heb ik ten minste 40 priesters die ingeschreven hebben op het Idioticon in Mechelen 4, in Leuv. 2 in heel de Kempen 4, in Thienen 3. De vlaandersche onderwyzers moeten ook worden geprezen maar niet de liberaters¹⁰ vlamingen van Gent en Antwerpen.

.....

4 De onthulling van J.-B. Davids borstbeeld was op 16 december 1866. In 1865 had David zelf nog geweigerd, dat men van hem een borstbeeld zou maken om hem te eren als bezieler van het studentengenootschap.

5 Versnaeyen wilde samen met Moyson de Vlaamse Beweging verbinden met de internationale arbeidersbeweging. Schuermans is van mening, - wellicht terecht - dat Gezelle niet geneigd was, met deze socialistisch geïnspireerde militant contact op te nemen.

6 J. B. David is een kleine maand later gestorven op 24 maart 1866

7 jullie

8 Wellicht doelt Schuermans hier op het artikel van Guido Gezelle: Ze twisten om een spelle. In: 't Jaer 30: (7 oktober 1865) p.1-2: "En die woordenboekmaker en wist toen nog niets van 't leuvensch idioticon, of woordverzameling, die de jongelingen van "Tyd en vlyt" uitgeven."

9 Mechelen

10 een wat minachtende term voor "liberalen"

Gy vriend lief, waart ook van zin van met [*Eerwaarde*] taalvriend Debo een [*Westvlaamsch*] Idioticon uit te geven! zal dat ontwerp in de Haag blyven steken. In dit leste geval zou uw beider voorraad ons goed te pas¹¹ kunnen komen.

Ik heb een zeer voordeeligen¹² brief van de vries uit Leiden over het idioticon ontvangen.

Zeer Eerw. heer en vriend uw [*ootmoedige*] dienaar

L.W. Schuermans

onderpastor

myn groetenis aan de [*heeren*] Meerseman, DeBo en Boutens.

.....

11 Schuermans' Idioticon is al in 1865 verschenen. Maar hij werkt meteen daarna aan het Bijvoegsel van dat idioticon (dat in 1870 zal verschijnen). Daarom probeert hij Gezelle (en De Bo) ertoe te brengen, hun woordenverzameling aan hem af te staan, want daarin zullen "*gewestelijke woorden en eigenaardige uitdrukkingen, in Vlaanderen [...] gebruikelijk.*" opgenomen worden.

12 lovend

Briefbeschrijving

Verzender	Schuermans, Lodewijk Willem
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	27/02/1866
Verzendingsplaats	Leuven (Leuven)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 205x133 wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4775
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle11102

Inhoud

Incipit	Ik dank Ued. om het aan my toe zenden
---------	---------------------------------------

Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	27/02/1866, Leuven, Lodewijk Willem Schuermans aan [Guido Gezelle]
Editeur	Stefaan Maes; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
